

# КЛЕЩИ ОБЖИМНЫЕ ТИПА КО

## Краткое руководство по эксплуатации

**RU**

### Основные сведения об изделии

Клещи обжимные типа КО серии ARMA2L 3 товарного знака IEK (далее – клещи) предназначены для опрессовки различных видов и размеров изолированных и неизолированных наконечников, разъемов и гильз (далее – наконечники).

Клещи следует применять для опрессовки наконечников, гильз и проводников сечением, соответствующим указанному в таблицах 1 и 2, для каждого исполнения клещей. В противном случае не может быть гарантировано качество обжатия и исправность клещей.

### Технические данные

Основные технические данные клещей представлены в таблицах 1 и 2.

Дополнительные технические данные приведены в таблице 3.

Габаритные размеры клещей приведены на рисунке 1.

Губки клещей КО-01, КО-02, КО-05Е, КО-06Е, КО-07Е, КО-09, КО-10 имеют цветовую и (или) цифровую маркировку, соответствующую сечению обжимаемых проводников в наконечнике.

Клещи КО-03Е, КО-04Е, КО-08Е, КО-13, КО-12, КО-11 снабжены саморегулирующей матрицей и регулятором усилия обжима в зависимости от типа провода и наконечника.

### Правила эксплуатации

Работу с клещами производить в следующем порядке:

а) для приведения клещей в открытое положение необходимо свести до упора рукоятки клещей или нажать в сторону обжимного механизма (губок, саморегулирующейся матрицы) на фиксатор блокировки храпового механизма, расположенного на корпусе у основания рукоятки;

б) наконечник зажать в обжимной механизм (гнездо губок соответствующего сечения или саморегулирующуюся матрицу) клещей, после этого вставить в наконечник проводник соответствующего сечения;

в) свести рукоятки клещей. По мере сведения рукояток клещей храповой механизм фиксирует степень зажатия и не позволяет ослабить захват до момента полного смыкания губок или сброса фиксатора блокировки храпового механизма.

Клещи являются неремонтопригодным изделием и в случае поломки подлежат утилизации.

### Меры безопасности

#### **ЗАПРЕЩАЕТСЯ**

**Производить обжим наконечников, находящихся под напряжением (потенциалом). Использовать клещи не по назначению.**

Все работы по монтажу и техническому обслуживанию должны производиться с соблюдением требований Правил устройства электроустановок, Правил технической эксплуатации и Правил техники безопасности.

По истечении срока службы и при сохранении изделием своего функционала, оно не представляет опасности для дальнейшей эксплуатации.

**EN****Basic product data**

Crimping tool of KO type ARMA2L 3 series of the IEK trademark (hereinafter — the tool) is designed for crimping of various types and sizes of insulated and non-insulated lugs, connectors and sleeves (hereinafter – lugs).

The tool should be used for crimping lugs, sleeves and conductors with a cross-section corresponding to those specified in tables 1 и 2, for each version of the tool. Otherwise, the quality of the crimping and the serviceability of the tool cannot be guaranteed.

**Technical data**

Main technical data of the tool are presented in tables 1 and 2.

Additional technical data are given in table 3.

Overall dimensions of the tool are shown in figure 1.

The jaws of tool KO-01, KO-02, KO-05E, KO-06E, KO-07E, KO-09, KO-10 have color and (or) digital markings, corresponding to the cross-section of crimped conductors in the lug.

Tool KO-03E, KO-04E, KO-08E, KO-13, KO-12, KO-11 equipped with a self-adjusting jaw and a regulator of crimping force depending on the type of wire and lug.

**Operation rules**

Work with the tool in the following order:

a) to bring the tool into the open position, it is necessary to bring the handles of the tool to the stop or to press towards the crimping mechanism (jaws, self-adjusting jaw) on the ratchet locking device located on the housing at the base of the tool;

b) press the lug into the crimping mechanism (seat of the jaws of the corresponding section or the self-adjusting jaw) of the tool, then insert a conductor of the corresponding section into the lug;

c) bring together tool handles. As the tool handles are brought together, the ratchet mechanism fixes the degree of clamping and does not allow loosening the grip until the jaws are fully closed or the ratchet locking mechanism is reset.

Tool are a non-repairable product and should be disposed of in case of breakage.















**Safety precautions****IT IS FORBIDDEN**

**To crimp lugs under voltage (potential). To use the tool other than as intended.**

All installation and maintenance works should be carried out in accordance with the requirements of the Electrical Installations Code, Maintenance rules and Safety instructions.

After the expiration of the service life and while maintaining the functionality of the product, it does not pose a danger to further operation.

Таблица 1 – Технические данные клещей с губками / Table 1 – Technical data of the tool with jaws

Типоисполнение / Version	Количество гнезд для обжима в губках / Number of pinholes for crimping in jaws	Сечение обжимаемых проводников в, мм <sup>2</sup> / Cross- section of crimped conductors, mm <sup>2</sup>	Соответствующая сечению, цифровая/цветовая маркировка / Corresponding to the section, digital / color marking	Тип обжимаемых наконечников IEK / Type of crimped lugs of IEK	Профиль обжима / Crimping profile
KO-01	3	1,5	1,5/красная точка / red dot	 	<p>овальный двухконтурный / oval double- crimping</p> 
		2,5	2,5/синяя точка / blue dot	 	
		4–6	4,0–6,0/желтая точка / yellow dot	 	
KO-02	2	1,5	1,5/красная точка / red dot		<p>овальный двухконтурный / oval double- crimping</p> 
		2,5	2,5/синяя точка / blue dot		
KO-05E	5	0,5–0,75	0,5–0,75	 HSHB / NSHB   HSHVI / NSHVI	<p>трапециевидный / trapezoidal</p> 
		1–1,5	1–1,5		
		2,5	2,5		
		4	4		
		6	6		
KO-06E	3	6	6	 HSHVI(2) / NSHVI(2)	<p>трапециевидный / trapezoidal</p> 
		10	10		
		16	16		
KO-07E	4	10	10		<p>трапециевидный / trapezoidal</p> 
		16	16		
		25	25		
		35	35		

## Продолжение таблицы / Continuation of table 1










Типоисполнение / Version	Количество гнезд для обжима в губках / Number of pinholes for crimping in jaws	Сечение обжимаемых проводников в, мм <sup>2</sup> / Cross- section of crimped conductors, mm <sup>2</sup>	Соответствующая сечению, цифровая/цветовая маркировка / Corresponding to the section, digital / color marking	Тип обжимаемых наконечников IЕК / Type of crimped lugs of IЕК	Профиль обжима / Crimping profile
КО-09	3	1–1,5	1–1,5	 НВИ-т / NVI-t	овальный одноконтурный / oval one- crimping 
		1,5–4	1,5–4	 НКИ-т / NKI-t  РпИп-т / Rplp-t  РпИм-т / Rplm-t	
		4–10	4–10	 ГСИ-т / GSI-t  КИЗ / KIZ	
КО-10	3	0,3–0,5	0,3–0,5	 НК (автоклеммы) / NK	лепестковый двухконтурный / lobe double- crimping 
		0,75–1	0,75–1		
		1,5	1,5		

Таблица 2 – Технические данные клещей с саморегулирующейся матрицей /  
Table 1 – Technical data of the tool with self-adjusting jaws











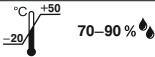

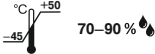
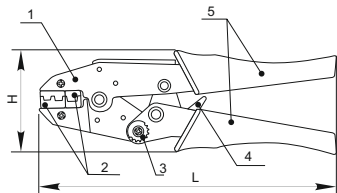
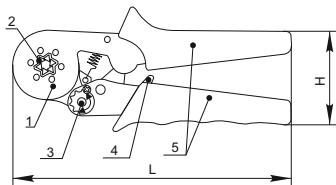
Типоисполнение / Version	Сечение обжимаемых проводников в, мм <sup>2</sup> / Cross-section of crimped conductors, mm <sup>2</sup>	Соответствующая сечению, цифровая маркировка / Corresponding to the section, digital marking	Тип обжимаемых наконечников IEK / Type of crimped lugs of IEK	Профиль обжима / Crimping profile
KO-03E	6,0–16,0	6,0–16,0	 НШВ / NSHV  НШВИ / NSHVI	квадратный / square 
KO-04E	0,5–6,0	0,5–6,0	 НШВИ(2) / NSHVI(2)	квадратный / square 
KO-08E	0,5–6,0	0,5–6,0		шестигранный / hexagonal 
KO-13	0,25–16,0	0,25–16,0		квадратный / square 
KO-12	0,25–10,0	0,25–10,0		шестигранный / hexagonal 
KO-11	0,25–16,0	0,25–16,0		квадратный / square 

Таблица 2 / Table 2

Наименование показателя / Parameter denomination		Значение / Value
Масса, кг, не более / Weight, kg, no more	KO-01	0,567
	KO-02	0,422
	KO-05E	0,422
	KO-06E	0,422
	KO-07E	0,604
	KO-09	0,566
	KO-10	0,3
	KO-03E	0,54
	KO-04E	0,431
	KO-08E	0,431
	KO-13	0,505
	KO-12	0,405
KO-11	0,405	
		
		
Комплект поставки / Contents of delivery		Клещи – 1 шт. / Crimping tool – 1 pc.
Меры по утилизации / Disposal measures		Утилизировать как хозяйственно-бытовой инструмент в соответствии с законодательством на территории реализации / Dispose of as a household tool in accordance with the legislation in the territory of sale
Гарантийный срок, лет* / Warranty, years*		3
Срок службы, лет, не менее / Service life, years, not less		5
* – со дня продажи, при соблюдении правил эксплуатации, монтажа, транспортирования и хранения изделия / from the date of sale, while observing the rules of operation, installation, transportation and storage of the product		



КО-01, КО-02, КО-05Е, КО-06Е, КО-07Е, КО-09, КО-10



КО-03Е, КО-04Е, КО-08Е, КО-11, КО-12, КО-13 10

- 1 – корпус металлический с храповым механизмом / metal housing with ratchet mechanism;  
 2 – губка съёмная / slip jaw;  
 3 – регулятор усилия поворотный / swivel force regulator;  
 4 – фиксатор блокировки храпового механизма / ratchet locking device;  
 5 – рукоятка / handle.

- 1 – корпус металлический с храповым механизмом / metal housing with ratchet mechanism;  
 2 – матрица саморегулирующаяся / self-adjusting jaw;  
 3 – регулятор усилия поворотный / swivel force regulator;  
 4 – фиксатор блокировки храпового механизма / ratchet locking device;  
 5 – рукоятка / handle.

Типоисполнение / Version	Габаритные размеры, мм / Overall dimensions, mm	
	L	H
КО-01	220	73
КО-02	204	67
КО-03Е	207	66
КО-04Е	177	65
КО-05Е	204	68
КО-06Е	204	67
КО-07Е	234	71
КО-08Е	174	74
КО-09	228	71
КО-10	205	85
КО-11	205	85
КО-12	191	75
КО-13	192,9	71,6

Рисунок 1 – Габаритные размеры клещей / Figure 1 – Overall dimensions of the tool